

Kompresorski inhalator Nami Cat (NE-C303K-KDE) Nami Cat (NE-C303L-KDE) Nami Cat (NE-C303J-KDE)

Priročnik z navodili

SL

CE 0051
All for Healthcare

IM-NE-C303-E-SL-02-11/2022
Datum izdaje: 2022-11-16

Namen uporabe

Medicinski namen:

Ta izdelek je namenjen vdihavanju zdravil pri boleznih dihal. Kompresor je namenjen za večkratno uporabo pri več bolnikih, medtem ko so razpršilna oprema in njeni nastavki namenjeni za enkratno uporabo pri enem bolniku.

Predvideni uporabniki:

- Zakonsko potrjeni zdravstveni delavci, kot so zdravniki, medicinske sestre in terapevti, zdravstveno osebje ali bolniki pod vodstvom usposobljenih zdravstvenih delavcev.
- Uporabnik mora biti prav tako sposoben razumeti splošno delovanje inhalatorja Nami Cat in vsebino priročnika z navodili.

Bolniki, ki jim je naprava namenjena:

Osebe vseh starosti, ki imajo težave z dihanjem in morajo inhalirati zdravila.

Okolje:

Ta izdelek je namenjen za uporabo v zdravstvenih ustanovah, kot so bolnišnice, klinike in zdravniške ambulante ter v gospodinjstvih.

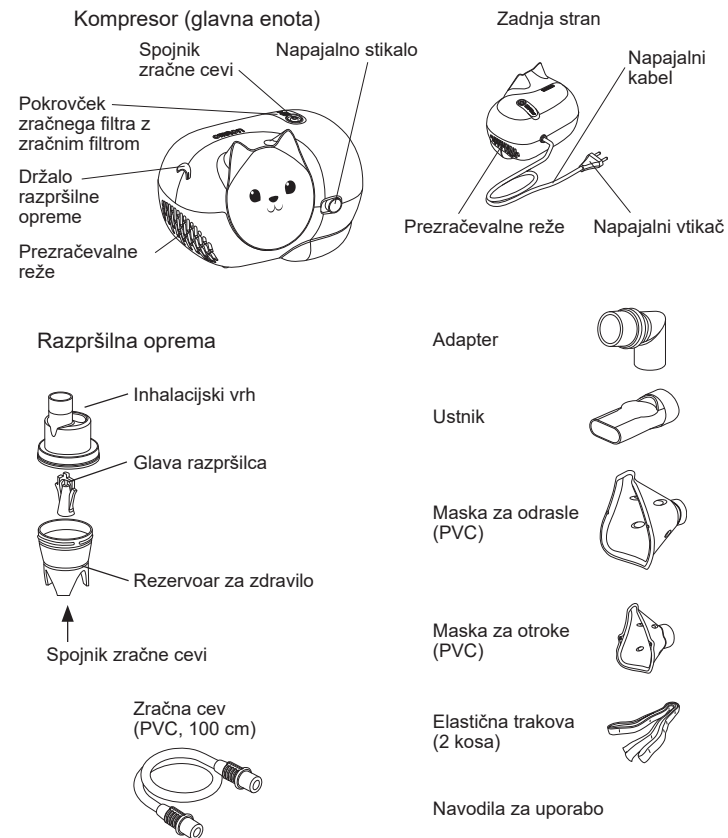
Življenjska doba:

Življenjske dobe, ki so navedene spodaj, veljajo, če se izdelek uporablja za razprševanje 3-krat na dan po 10 minut pri sobni temperaturi (23 °C). Življenjska doba je lahko odvisna od okolja, v katerem se izdelek uporablja.

Kompresor (glavna enota):	5 let
Zračna cev – razpršilna oprema – ustnik – maska za otroke – maska za odrasle – adapter:	1 leto
Zračni filter:	70 uporab

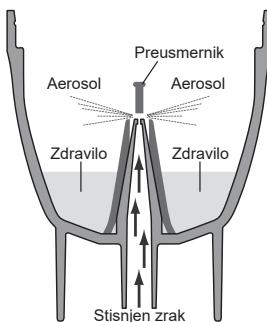
Zaradi pogoste uporabe izdelka se življenjska doba lahko skrajša.

Spoznajte svojo enoto



Način delovanja razpršilne opreme

Zdravilo, ki se črpa skozi kanal za zdravilo, se zmeša s stisnjenim zrakom, ki ga ustvarja kompresorska črpalka. Stisnjen zrak s zdravilom se ob stiku s preusmernikom v glavi razpršilnika pretvori v drobne delce in razprši.



Pomembna varnostna navodila

⚠ Pred uporabo pazljivo preberite navodila.

Pozor:

1. Pripomoček uporabljajte samo kot inhalator za terapevtske namene. Vse druge vrste uporabe so nepravilne in morda nevarne. Proizvajalec ni odgovoren za nepravilno uporabo.
2. Ne uporabljajte skupaj z anestetičnimi ali ventilacijskimi dihalnimi aparati.
3. Po uporabi in pred čiščenjem vedno odklopite napajalni vtič.
4. Med uporabo ne zastirajte prezračevalnih rež. Kompresor se lahko segreje in s tem povzroči morebitno nevarnost opeklin, če se ga dotakne.
5. Kompresor in napajalni vtič nista vodotesna. Po teh sestavnih delih ne polivajte vode ali drugih tekočin. Če se po teh delih zlije tekočina, takoj iztaknite napajalni vtič in obrišite tekočino.
6. Ne poskušajte popraviti naprave. Glejte razdelek Odpravljanje težav.
7. Napravo hranite izven dosega nenadzorovanih dojenčkov in otrok. Naprava lahko vsebuje majhne dele, ki jih je mogoče pogoltniti.
8. Če napravo uporabljajo otroci, ali jo uporabljate na ali blizu otrok in invalidov, bodite še posebej pozorni.
9. Za vrsto, odmerke in predpisani način zdravljenja sledite navodilom vašega zdravnika ali terapevta na področju težav z dihalni.
10. Tega izdelka ne smejo uporabljati bolniki, ki so nezavestni ali priključeni na dihalni aparat.
11. Po končanem zdravljenju ne pozabite odklopiti zračne cevi z razpršilne opreme in s kompresorja.
12. Napajalni vtič in zračna cev lahko zaradi svoje dolžine predstavljata nevarnost zadužitve.
13. Kompresor uporabljajte na takšnem mestu, da bo med terapijo mogoče lahek dostop do vtiča napajalnega kabla.
14. Če med uporabo doživite alergijsko reakcijo ali druge težave, takoj prenehajte uporabljati napravo in se posvetujte z zdravnikom.
15. Kadar uporabljate napravo, morajo biti mobilni telefoni in druge električne naprave, ki ustvarjajo elektromagnetna polja, oddaljene vsaj 30 cm. To lahko povzroči poslabšanje delovanja naprave.

16. Ne uporabljajte zeliščnih olj, izvlečkov ali tinktur v kompresorskem inhalatorju.
17. Razpršilna oprema in priključki so namenjeni za uporabo pri samo enem bolniku. Ne uporabljajte jih za več bolnikov. Za vsakega bolnika uporabite druge dodatke.
18. Vse dele očistite po vsaki uporabi ter jih pri normalni uporabi razkužite enkrat na teden.

Kako uporabljati

1. Prepričajte se, da je stikalo napajanja izklopljeno (O) in da vtič ni priključen v električno vtičnico.
2. Inhalacijski vrh odstranite iz rezervoarja za zdravilo.
 - 1) Inhalacijski vrh zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
 - 2) Inhalacijski vrh dvignite iz rezervoarja za zdravilo.
3. Preverite, ali je glava razpršilca prisotna v rezervoarju za zdravilo.
4. V rezervoar za zdravilo dodajte ustrezno količino predpisanega zdravila.
5. Inhalacijski vrh namestite nazaj na rezervoar za zdravilo.
 - 1) Inhalacijski vrh namestite nazaj na rezervoar za zdravilo.
 - 2) Zavrtite ga v smeri urnega kazalca.

6. Adapter in masko ali ustnik tesno pritrdite na razpršilno opremo.
7. Pritrdite zračno cev. Vtič zračne cevi ob rahlem sukanju dobro pritisnite v spojnik zračne cevi.

8. Razpršilno opremo držite, kot je prikazano na desni. Sledite navodilom svojega zdravnika ali terapevta na področju težav z dihalni.

⚠ **Previdno:** Razpršilne opreme ne nagibajte v nobeno smer pod kotom, večjim od 30°. Zdravilo lahko steče v usta ali pa razprševanje morda ne bo učinkovito.

9. Napajalni vtič vtaknite v vtičnico. **Opomba:** Pripomočka ne namestite na mesto, kjer je težko odklopiti električni vtič.

10. Stikalo obrnite v vklopljen (I) položaj. Ko se zažene kompresor, se začne razprševanje in ustvarja aerosol. Zdravilo nežno vdihnite. Izdihnite skozi komplet razpršilnika.

11. Ko je zdravljenje končano, izklopite napajanje in odklopite kompresor z napajalne vtičnice.

Čiščenje in razkuževanje

Pred čiščenjem in razkuževanjem delov inhalatorja temeljito operite roke. Dele izdelka vedno razkužite pred prvo uporabo in če izdelka niste uporabljali dlje časa. Po uporabi vedno odstranite preostalo zdravilo in očistite vse dele inhalatorja. S tem preprečite neučinkovito razprševanje in zmanjšate tveganje okužb. Sledite spodnjim navodilom

• **Čiščenje razpršilne opreme, mask, ustnika in adapterja:** Popolnoma razstavite razpršilno opremo. Vse dele operite s toplo vodo in blagim, nevtralnimi detergentom. Temeljito jih sperite s čisto vročo vodo iz pipe in po njih nežno potrkajte, da odstranite čezmerno vodo ter pustite na čistem mestu, da se posušijo na zraku.

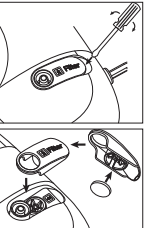
• **Čiščenje kompresorja:** Najprej se prepričajte, da napajalni kabel ni vključen v napajalno vtičnico. Obrišite ju z mehko krpo, navlaženo z vodo ali blagim, nevtralnimi detergentom.

• **Odstranjevanje kondenzata iz zračne cevi:** Če je v zračni cevi ostala vlaga, sledite spodnjemu postopku. Poskrbite, da bo zračna cev priključena na kompresor. Zračno cev odklopite iz razpršilne opreme. Vključite kompresor in zračno cev posušite z izpihovanjem zraka.

• **Razkuževanje razpršilne opreme, mask, ustnika in adapterja:** Pred prvo uporabo izdelka ali če ga dlje časa niste uporabljali, vedno razkužite dele izdelka. Razkužite dele enkrat na teden. Deli morajo prenesti približno 50 ciklov razkuževanja. Če so deli močno umazani, jih zamenjajte z novimi. Razpršilno opremo, maski, ustnik in adapter lahko razkužujete s kemičnimi razkužili, kot so etanol, natrijev hidroklorit (Milton), kvartarni amonijak (Osvan), klorheksidin (Hibitan) in amfoterne površinsko aktivne snovi (Tego), pri tem pa upoštevajte navodila za izdelek in jih na koncu izperite s čisto, toplo vodo. Sestavne dele pustite, da se posušijo na zraku. **Opomba:** Nikdar ne čistite z benzenom, razredčili ali vnetljivimi kemikalijami. Elastičnih trakov (brez lateksa) ni mogoče razkužiti. Pri razkuževanju mask jih odstranite.

• **Prekuhanje:** Razpršilno opremo, ustnik in adapter lahko razkužite tudi tako, da jih najmanj 5 minut prekuhavate v večji količini vode. Po prekuhanju sestavne dele previdno odstranite, otrepite ostanke vode in dele pustite, da se posušijo na zraku v suhem in čistem okolju. **Opomba:** Maske in zračne cevi ne prekuhavajte.

Zamenjava zračnega filtra: Če se je barva zračnega filtra spremenila, ali pa ste ga uporabljali več kot 70 uporab, ga zamenjajte z novim. Za nakup filtrov glejte razdelek Druga dodatna oprema/nadomestni deli. S ploščatim izvijačem odstranite pokrovček zračnega filtra, kot je prikazano na sliki. Filter odstranite in namestite novega, kot je prikazano. Znova namestite pokrovček zračnega filtra.

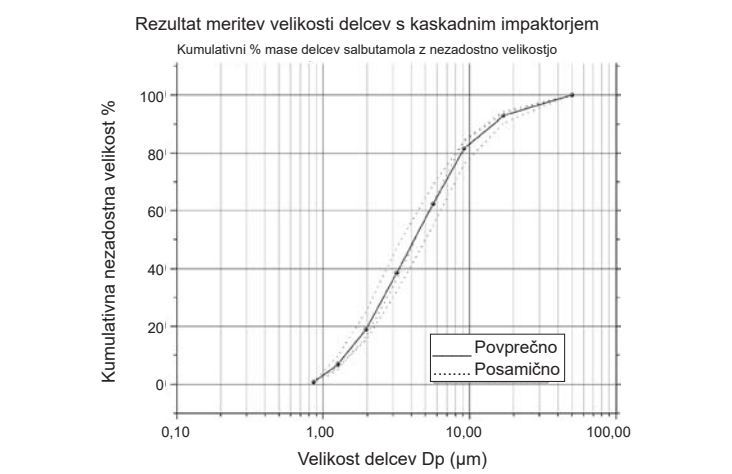
















Opomba: Zračnega filtra ne perite in ne čistite. Če postane zračni filter moker, ga zamenjajte. Vlažni zračni filtri lahko ustvarijo ovire.

Tehnični podatki

Kategorija izdelka:	Oprema za aerosolno terapijo
Opis izdelka:	Kompresorski inhalator
Model (šifra):	Nami Cat (NE-C303K-KDE/NE-C303L-KDE/NE-C303J-KDE)
Nazivne vrednosti:	230 V ~ 50 Hz
Poraba električnega toka:	150 VA (75 W)
Delovni način:	Neprekinjena uporaba
Delovna temperatura/vlažnost/zračni tlak:	od +5 do +40 °C; od 15 do 85 % relativne vlažnosti; od 700 do 1.060 hPa
Temperatura/vlažnost/zračni tlak shranjevanja in transporta:	od -20 do +60 °C; od 5 do 95 % relativne vlažnosti; od 500 do 1.060 hPa
Klasifikacija:	Tip BF (del v stiku z bolnikom): Ustnik in maski Razred II (zaščita pred električnim udarom) IP21 (zaščita pred vdorom)
Razvrstitev po IP:	Približno 1,1 kg (samo kompresor)
Masa kompresorja:	Približno 180 (Š) × 135 (V) × 148 (G) mm
Mere kompresorja:	Kompresor, razpršilna oprema, zračna cev (PVC, 100 cm), ustnik, adapter, maska za odrasle (PVC), maska za otroke (PVC), priročnik z navodili
Vsebina:	Raztopina, suspenzija
Vrsta zdravila v obliki tekočine	Najmanj 2 ml – največ 12 ml
Ustrezne količine zdravila:	Približno 58 dB
Hrupnost: Raven hrupa (na razdalji 1 m)	Približno 0,35 ml/min
Hitrost razprševanja (NaCl 0,9 %)	Približno 0,09 ml/min
(po zmanjšanju teže):	Približno 3 %
Hitrost ustvarjanja aerosola**:	Približno 0,58 ml
Odstotek polnilne prostornine, sproščen na 1 minuto**:	Približno 1,2 ml
Razprševanja aerosola**:	Približno 4,3 μm
Preostala prostornina **:	Približno 2,5
Velikost delcev (MMAD)**:	Približno 56 μm**
Geometrični standardni odklon (GSD)**:	Približno 20 %
Vdihljivi delež < 5 μm**:	Približno 36 %
Delež aerosolov < 2 μm**:	Približno 44 %
Delež aerosolov od 2 μm do 5 μm**:	
Delež aerosolov < 5 μm**:	

MMAD = srednji aerodinamični masni premer
GSD = geometrični standardni odklon
** 3 ml, 0,1 % salbutamola v 0,9-% raztopini NaCl.



Opis simbolov			
	Glejte navodila za uporabo		Omejitev vlažnosti
	Uporabnik si mora ogleda ti navodila za uporabo		Omejitev atmosferskega tlaka
	Sestavni del, ki je v stiku z bolnikom – tip BF, Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)		VKLOP napajanja
	Razred II Zaščita pred električnim udarom		IZKLOP napajanja
IP XX	Stopnja zaščite pred vdorom, zagotovljena s standardom IEC 60529		Izmenični tok
	Oznaka CE		Medicinski pripomoček
	Številka serije		Datum izdelave
	Serijska številka		Edinstveni identifikator pripomočka
	Temperaturna omejitev		
Datum izdelave izdelka je vdelan v serijsko številko, ki se nahaja na izdelku in/ali prodajnem paketu: prve 4 številke pomenijo leto izdelave, naslednji 2 številki pa mesec izdelave.			

Splošne opombe:

- Razred IP pomeni stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje v skladu s standardom IEC 60529. Kompresor je zaščiten pred trdimi tujki premera 12 mm in več, kot so prsti, in proti navpičnemu kapljanju vodnih kapljic, ki lahko povzroči težave pri običajnem delovanju.
- Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb brez predhodnega obveščanja.
- Naprava morda ne bo delovala, če sta temperatura in napetost različni od tistih, ki sta navedeni v specifikacijah.
- Ta pripomoček (kompresor, razpršilna oprema, zračna cev, ustnik, adapter, maska za odrasle in otroke) izpolnjuje zahteve evropskega standarda EN ISO 27427:2019 Anestezijska in dihalna oprema – Razprševalni sistemi in sestavni deli.
- Delovanje razpršilne opreme se lahko spreminja zaradi zdravil, kot so suspenzije ali visoko viskozne oblike zdravil. Za nadaljnje podrobnosti glejte dobaviteljeve liste s podatki.
- Porazdelitev velikosti delcev in razpršitev aerosola sta odvisna od izdelka, zdravila in dejavnikov okolja, kot so temperatura, vlažnost in zračni tlak.
- Podatki o delovanju inhalatorja temeljijo na preskušanju, pri katerem se uporabljajo vzorci dihanja odraslih, in se lahko razlikujejo od podatkov za otroke oziroma dojenčke.

Odpravljanje težav

Če se med uporabo pojavi katera od spodaj naštetih težav, najprej preverite, ali je v območju 30 cm druga električna naprava. Če težave ne odpravite, si pomagajte s spodnjo preglednico.

Pripomoček se ne vklopi

- Preverite, ali je električni vtič pravilno vklopljen v električno vtičnico.
- Poskrbite, da bo napajalno stikalo v položaju (**I**).
- Pripomoček se vklopi, vendar ne razpršuje*
- Poskrbite, da bo glava razpršilca dobro pritrjena na opremo za razprševanje.
- Poskrbite, da zračna cev ne bo stisnjena in ne bo imela pregibov.
- Preverite, ali je zračni filter zamašen oziroma umazan. Po potrebi ga zamenjajte.
- Preverite, ali je bilo v opremo za razprševanje dodano dovolj zdravila.

Pripomoček med uporabo naenkrat preneha delovati.

- Toplotna varovalka izklopi pripomoček zaradi enega od naslednjih razlogov:
 - deloval je v okolju, kjer temperatura presega 40 °C,
 - reže za prezračevanje so bile prekrite.

Ne poskušajte popraviti naprave. Ne odpirajte naprave in ne posegajte vanjo. Naprava nima delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Napravo vrnite pooblaščenemu prodajalcu ali distributerju podjetja OMRON. V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

Jamstvo

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka OMRON. Ta izdelek je sestavljen iz visokokakovostnih materialov in je bil izdelan z veliko pozornostjo. Izdelek je zasnovan tako, da nudi veliko mero ugodja, če ga uporabljate pravilno in vzdržujete, kot je opisano v priročniku z navodili. Družba OMRON jamči za ta izdelek v času 3 let od datuma nakupa. Družba OMRON jamči za pravilno konstrukcijo, izdelavo in materiale tega izdelka. V obdobju veljavnosti garancije bo družba OMRON, brez stroškov za delo ali sestavne dele, popravila ali zamenjala okvarjen izdelek oziroma vse okvarjene sestavne dele. To jamstvo ne pokriva naslednjega:

- stroškov transporta in transportnih tveganj,
- stroškov popravil in/ali okvar, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščenih serviserjev,
- rednega preverjanja in vzdrževanja,
- odpovedi ali obrabe dodatne opreme ali drugih priključkov, razen naprave same, če to ni izrecno zajamčeno zgoraj,
- stroškov, ki izhajajo iz zavrnitve garancijskega zahtevka (ti stroški bodo zaračunani),
- kakršnih koli poškodb, vključno s telesnimi, ki so nastale po nesreči ali zaradi napačne uporabe.

Če je potreben garancijski servis, se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblaščenega distributerja družbe OMRON. Za naslov si oglejte embalažo/literaturo izdelka ali se obrnite na svojega specializiranega maloprodajnega trgovca.

Popravilo ali zamenjava pod garancijo ne pomeni podaljšanja ali obnovitve garancijskega obdobja.

Ta garancija se podeli, samo če se vrne celoten izdelek skupaj z originalnim računom/potrtilom nakupa, ki ga stranki izda maloprodajni trgovec. Družba OMRON si pridržuje pravico zavrniti garancijski zahtevek, če se predloži kakršne koli nejasne informacije.

Dodatni medicinski pripomočki

Opis izdelka	Model
Razpršilna oprema	NEB6024
Maska za odrasle (PVC)	NEB6007
Maska za otroke (PVC)	NEB6008
Ustnik	NEB6019
Adapter	NEB6015
Zračna cev (PVC, 100 cm)	NEB6004
Nosno pršilo*	NEB6014


* Pomaga pri simptomih nosne votline s čiščenjem zamešenega nosa.



Druaga dodatna oprema/nadomestni deli

Opis izdelka	Model
Komplet zračnih filtrov (vsebina: 3 kosi)	3AC408

Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Ta pripomoček proizvajalca 3A HEALTH CARE S.r.l. je skladen z zahtevami standarda EN60601-1-2:2015 za elektromagnetno združljivost (EMC). Nadaljnja dokumentacija o skladnosti s standardom za elektromagnetno združljivost je na voljo pri podjetju OMRON HEALTHCARE EUROPE na naslovu, navedenem v tem priročniku z navodili, oziroma na www.omron-healthcare.com.

 **POSTOPEK ODSTRANJEVANJA (Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi)** S tem izdelkom ne smete ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga morate izročiti predelovalcu odpadne električne in elektronske opreme. Podrobne informacije poiščite pri lokalnih oblasteh, lokalni komunalni službi ali pri prodajalcu, kjer ste kupili izdelek.

Proizvajalec <p></p>	3A HEALTH CARE S.r.l. <p>Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Italija</p>
Distributer <p></p>	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. <p>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com</p>
Podružnice	OMRON HEALTHCARE UK LTD. <p>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p> <p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>

Izdelano v Italiji